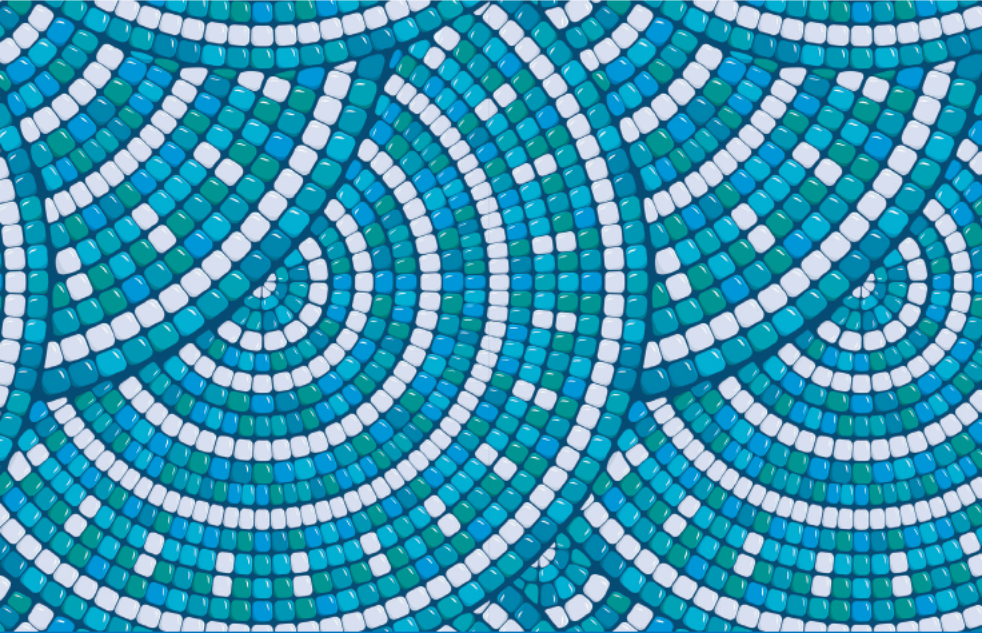




Greco moderno

compatto

DIZIONARIO

GRECO / ITALIANO

ITALIANO / GRECO

The Zanichelli logo is a red rectangular box containing the word "ZANICHELLI" in white, bold, sans-serif capital letters. The box is positioned in the bottom right corner of the cover, partially overlapping the mosaic pattern.

ZANICHELLI

Sommario Περιεχόμενα

Guida all'uso Οδηγός χρήσης	6
Alfabeto e pronuncia Αλφάβητο και προφορά	8
Abbreviazioni Συντομογραφίες	10
Greco moderno-Italiano Ελληνο-Ιταλικό	13
Italiano-Greco moderno Ιταλο-Ελληνικό	277
Fraseologia Χρήσιμες φράσεις	501
Note grammaticali Γραμματικές σημειώσεις	515

Greco

compatto

DIZIONARIO
GRECO / ITALIANO
ITALIANO / GRECO

ZANICHELLI

lemma italiano con accento tonico
ιταλικό λήμμα με δυναμικό τονισμό

abbreviazione *s.f.* 1 σύντμηση 2 συντομογραφία, βραχυγραφία

nella sezione italiana, il rombo segnala le
parole dell'italiano fondamentale
στο ιταλικό τμήμα, ο ρόμβος σημαίνει τις
λέξεις της βασικής ιταλικής γλώσσας

♦ **abituare** *v. tr.* συνηθίζω κάποιον, εθίζω

traducenti – σημασίες

arioso *agg.* 1 ευάερος, άνετος 2 (mus.) αριόζο

αποφοιτώ /apofit'ɔ/ *v. intr.* diplomarsi, laurearsi

nella sezione greca, è indicata per tutti i
lemmi una trascrizione fonetica semplificata
(per approfondire, vedi p. 8) – στο ελληνικό
τμήμα υποδεικνύεται για όλα τα λήμματα
μια απλοποιημένη φωνητική μεταγραφή

απολήγω /apol'igo/ *v. intr.* finire, terminare

απόγονος /ap'ogonos/ *s.m. e f.* discendente

variante del lemma
εναλλακτική μορφή λήμματος

accendino o **accendisigaro** *s.m.* αναπτήρας

αποχαιρετώ /apoxeret'ɔ/, **αποχαιρετίζω** *v.tr.* 1
accomiarsi, salutare 2 (i.g.) abbandonare

paradigma di un verbo irregolare greco
αρχικοί χρόνοι ανωμάλων ρημάτων

αποτυχαίνω /apotix'eno/ (αποτύχω, -, αποτυ-
χημένος), **αποτυγχάνω** *v. intr.* fallire, non riuscire,
non aver successo

indicazione del femminile
ένδειξη του θηλυκού γένους

αφηγητής /afijit'is/ *s.m.* [f. **αφηγήτρια**] narratore

categoria grammaticale del lemma
μέρος του λόγου του λήμματος

♦ **armato** *agg.* 1 οπλισμένος 2 ένοπλος

αρχηγός /arxiy'os/ *s.m. e f.* capo, leader

categoria grammaticale del traduttore
quando è diversa da quella del lemma
μέρος του λόγου της σημασίας, όταν
διαφέρει από εκείνη του λήμματος

♦ **antipasto** *s.m.* ορεκτικά *pl.*

i lemmi omografi sono numerati
τα ομόγραφα λήμματα είναι αριθμημένα

♦ **ancora**¹ *s.f.* (nau.) άγκυρα

♦ **ancora**² *av.* 1 ακόμη: non sono ancora pronto δεν
είμαι ακόμα έτοιμος 2 πάλι: mangi ancora? πάλι
τρως;

cambio di categoria grammaticale
αλλαγή του τμήματος του λόγου

♦ **applaudire** **A** *v. tr.* χειροκροτώ **B** *v. intr.* επιδοκι-
μάζω

αλήθεια /al'ithia/ **A** *s.f.* verità **B** *av.* veramente

numerazione delle accezioni
αρίθμηση ερμηνευτικών εκδοχών

♦ **apparenza** *s.f.* 1 επιφάνεια, επίφαση, φαινόμε-
να *pl.* 2 (aspe o) εξωτερική όψη 3 ίχνος *n.*

αγωγή /ayoji'i/ *s.f.* 1 educazione 2 cura medica 3 a-
zione legale

Aspirina® s.f. ασπιρίνη

marchio registrato – σήμα κατατεθέν

analizzare v. tr. αναλύω

il puntino sotto la s o la z indica il suono sonoro – η τελίτσα κάτω από το s ή το z υποδεικνύει τον ηχηρό ήχο

anacronismo s.m. αναχρονισμός

appiglio s.m. 1 (alpinismo) στήριγμα 2 (fig.) πρόσχημα, λαβή, αφορμή

avvertenza s.f. 1 (a enzione) προσοχή 2 (ave imen-o) ειδοποίηση 3 (is uzione) οδηγία

registro linguistico, materia e spiegazioni
επίπεδο ύφους, πεδίο, επεξηγήσεις

αμάν /am'an/ interiez. 1 (esp ime insoffe enza) basta!, per carità! 2 (esp ime so p esa spiacevole) accidenti!

άπιστος /'apistos/ agg. 1 (elig.) miscredente, infedele 2 infido, sleale 3 (di coniuge) infedele

♦ **apprezzare** v. tr. εκτιμώ: *ho apprezzato il tuo gesto* εκτίμησα τη χειρονομία σου

♦ **assumere** v. tr. 1 προσλαμβάνω, αναλαμβάνω 2 υποθέτω, εκλαμβάνω: *assumendo che l'ipotesi sia vera...* εάν πάρουμε την υπόθεση σαν αληθινή...

esempi d'uso
παραδείγματα χρήσης

άι /'ai/ interiez. va'!: αϊ στο διάολο! *va' al diavolo!* · αϊ παράτα με! *ma lasciami in pace!* · αϊ στο καλό! *accidenti!*

αύριο /'avrio/ **A** avv. domani: τα λέμε αύριο! *ci vediamo domani!*, *a domani!* **B** s.n. il domani ...

amóre s.m. 1 αγάπη 2 έρωτας • **fare l'amore** ερωτοτροπώ, κάνω έρωτα

arrampicarsi v. intr. pron. σκαρφαλώνω, αναρριχώμαι • **arrampicarsi sugli specchi** επιχειρώ τα ακατόρθωτα

il simbolo • introduce locuzioni idiomatiche o semplici costruzioni
το σύμβολο • εισάγει ιδιωματικές εκφράσεις ή απλές φράσεις

αφτί /aft'i/, **αυτί** s.n. orecchio • **είμαι όλος αφτιά** sono tutt'orecchi · **μου 'φαγε τ' αφτιά** mi ha fatto una testa così

αφελής /afel'is/ agg. ingenuo, semplice • **κάνω τον αφελή** fare il finto tonto

αποδεικνύω /apodikn'io/ ► **αποδείχνω**

rinvio ad altro lemma
παραπομπή σε άλλο λήμμα

♦ **assieme** ► insieme

Grafema	Nome greco	Fonema IPA*	Pronuncia
A α	άλφα	/a/	a
B β	βήτα	/v/	v
Γ γ	γάμα	/ɣ/	ɣ/j
Δ δ	δέλτα	/ð/	ð
Ε ε	έψιλον	/e/	e
Ζ ζ	ζήτα	/z/	z
Η η	ήτα	/i/	i
Θ θ	θήτα	/θ/	θ
Ι ι	γιώτα	/i/	i
Κ κ	κάπα	/k/	k
Λ λ	λάμβδα	/l/	l
Μ μ	μι	/m/	m
Ν ν	νι	/n/	n
Ξ ξ	ξι	/ks/	ks
Ο ο	όμικρον	/o/	o
Π π	πι	/p/	p
Ρ ρ	ρο	/r/	r
Σ σ/ς	σίγμα	/s/	s
Τ τ	ταυ	/t/	t
Υ υ	ύψιλον	/i/	i
Φ φ	φι	/f/	f
Χ χ	χι	/χ/	h
Ψ ψ	ψι	/ps/	ps
Ω ω	ωμέγα	/o/	o

* In International Phonetic Alphabet

TRASCRIZIONI FONETICHE DEL GRECO MODERNO

All'interno del dizionario le trascrizioni dei lemmi greci sono riportate tra barre oblique e l'accento tonico è indicato mediante un apostrofo posto davanti alla vocale accentata. Seguono alcune indicazioni per chiarire le scelte e richiamare alcuni aspetti importanti della fonologia del greco moderno.

Vocali

Il greco moderno ha un sistema a cinque vocali, /a/, /e/, /i/, /o/, /u/, senza distinzioni fonologiche tra vocali chiuse e aperte. I simboli che vengono utilizzati nelle trascrizioni del dizionario corrispondono dunque alle vocali dell'italiano.

Il fonema /a/ è reso dalla lettera **α**; il fonema /e/ dalla lettera **ε** e dal digramma **αι**; il fonema /i/ dalle lettere **ι, η, υ** e dai digrammi **ει, οι, υι**; il fonema /o/ dalle lettere **ο** e **ω**; il fonema /u/ dal digramma **ου**.

Nei digrammi **au** ed **ev**, la vocale **υ** viene consonantizzata e si avrà così una pronuncia /av/, /ev/ se il fonema che segue è una vocale o una consonante sonora, /af/, /ef/ se il fonema che segue è una consonante sorda: la trascrizione di **αύριο** sarà quindi /'avrio/ e quella di **ευχαριστώ** /efxarist'o/.

- ♦ **a prep.** σε: (oggi o indi e o) *lo dico solo a te* το λέω μόνο σε σένα · (s a o in luogo) *sono a casa* είμαι (στο) σπίτι · (mo o a luogo) *vado al mare* πηγαίνω στη θάλασσα · (entro) *alle due* στις δύο η ώρα
- abate** *s.m.* αββάς, ηγούμενος
- abbagliante** **A** *agg.* εκθαμβωτικός, εκτυφλωτικός **B** *s.m.* (au om.) προβολέας
- abbagliare** *v. tr.* 1 θαμπώνω, τυφλώνω 2 (fig.) εξαπατώ
- abbaglio** *s.m.* (ig.) λάθος *n.*
- ♦ **abbaiare** *v. intr.* 1 γαβγίζω 2 (fig.) ουρλιάζω, ωρύομαι
- abbaino** *s.m.* 1 φεγγίτης σοφίτας 2 σοφίτα
- ♦ **abbandonare** *v. tr.* 1 εγκαταλείπω, παρατώ 2 παραμελώ
- abbandonarsi** *v. rifl.* 1 αφήνομαι, εγκαταλείπομαι 2 καταρρέω, ωριαίζομαι
- ♦ **abbandonò** *s.m.* εγκατάλειψη, παράτημα, παρατημός
- abbassamento** *s.m.* 1 χαμηλώμα, κατέβασμα 2 ελάττωση, μείωση
- ♦ **abbassare** *v. tr.* 1 χαμηλώνω, κατεβάζω 2 ελαττώνω, μειώνω
- abbassarsi** *v. rifl.* 1 μειώνομαι, ελαττώνομαι, χαμηλώνω 2 σκύβω 3 (fig.) σκύβω το κεφάλι
- abbasso** *avv.* (come escl.) κάτω
- ♦ **abbastanza** *avv.* αρκετά • **averne abbastanza** δεν αντέχω άλλο
- ♦ **abbattere** *v. tr.* 1 ρίχνω κάτω, κατεδαφίζω, καταρρίπτω 2 σκοτώνω 3 (fig.) καταργώ
- abbattersi** *v. rifl.* 1 πέφτω, καταρρέω 2 (fig.) αποθαρρύνομαι, πτοούμαι, το βάζω κάτω
- abbattimento** *s.m.* κατάρρευση, κατεδάφιση, κατάρπτωση
- abbazia** *s.f.* αβείο
- abbellire** *v. tr.* 1 στολίζω 2 ομορφαίνω, εξωραϊζώ, καλλωπίζω
- abbeverare** *v. tr.* ποτίζω (gli animali)
- abbiamo** 1 *pers. pl. dell'indic. pres. di ► avere*
- abbiente** **A** *agg.* έχων, ευκατάστατος, εύπορος **B** *s.m. pl.* έχοντες, εύποροι
- ♦ **abbigliamento** *s.m.* 1 ενδυμασία, ντύσιμο, ρούχα 2 (comm.) ρουχισμός
- abbinare** *v. tr.* συνδυάζω, ζευγαρώνω
- abboccare** *v. tr.* 1 αρπάζω με το στόμα 2 (fig.) τιμπώ, χάβω
- abbonamento** *s.m.* συνδρομή: *abbonamento giornaliero/settimanale/mensile/annuale* ημερή-

- σια/εβδομαδιαία/μηνιαία/ετήσια συνδρομή
- abbonarsi** *v. rifl.* γράφομαι συνδρομητής
- abbonato** *s.m.* συνδρομητής
- ♦ **abbondante** *agg.* άφθονος, περίσσιος, μπόλικος
- abbondanza** *s.f.* αφθονία, περίσσεια, πληθώρα
- abbondare** *v. intr.* αφθονώ, βρίθω, υπερβάλλω
- abbottonare** *v. tr.* κουμπώνω
- abbozzare** *v. tr.* σκισάρω, προσχεδιάζω, προπλάθω
- abbozzo** *s.m.* προσχέδιο, σκαρίφημα, πρόπλασμα
- ♦ **abbracciare** *v. tr.* 1 αγκαλιάζω 2 (ig., include e) περικλείω, περιλαμβάνω 3 (ig.) αφιερώνομαι 4 (ig.) ασπάζομαι, εγκολπώνομαι
- ♦ **abbraccio** *s.m.* αγκάλιασμα
- abbreviare** *v. tr.* 1 συντομεύω, κόβω 2 συντομογραφώ
- abbreviazione** *s.f.* 1 σύντμηση 2 συντομογραφία, βραχυγραφία
- abbronzante** *agg. spec. nella loc.: olio abbronzante* λάδι μαυρίσματος
- abbronzarsi** *v. rifl.* μαυρίζω
- abbronzatura** *s.f.* μαύρισμα
- abbrustolare** *v. tr.* καβουρδίζω
- abbuffarsi** *v. rifl.* περιδρομιάζω
- abdicare** *v. intr.* παραιτούμαι
- abdicazione** *s.f.* παραίτηση
- aberrante** *agg.* αποκλίνων, παρεκτρεπόμενος
- aberrazione** *s.f.* απόκλιση, παρέκκλιση, παρεκτροπή
- ♦ **abete** *s.m.* έλατο
- abietto** *agg.* ποταπός, χαμερπής
- ♦ **abile** *agg.* 1 ικανός, επιδέξιος 2 (adeguato) κατάλληλος
- ♦ **abilità** *s.f.* 1 ικανότητα, επιδεξιότητα 2 (adeguata) καταλληλότητα
- abilitare** *v. tr.* 1 καθιστώ κάποιον ικανό, καταρτίζω 2 (per il lavoro o) δίνω άδεια ασκήσεως επαγγέλματος
- abilitazione** *s.f.* άδεια ασκήσεως επαγγέλματος
- ♦ **abisso** *s.m.* άβυσσος *f.*
- ♦ **abitante** *s.m. e f.* κάτοικος
- ♦ **abitare** *v. intr.* μένω, κατοικώ
- ♦ **abitato** **A** *agg.* κατοικημένος **B** *s.m.* κατοικημένη περιοχή
- ♦ **abitazione** *s.f.* κατοικία
- ♦ **abito** *s.m.* ένδυμα, ρούχο, φόρεμα: *abito da sposa* νυφικό · *abito da sera, su misura* ένδυμα βραδινό,

a επί παραγγελία
abituale *agg.* 1 συνήθης, συνηθισμένος 2 εθιμ-
κόσ
abituamente *avv.* συνήθως
abituare *v. tr.* συνηθίζω κάποιον, εθίζω
abituarsi *v. rifl.* συνηθίζω
abitudine *s.f.* συνήθεια, εθισμός, εθίμο: *ci ho fat-
 to l'abitudine* το 'χω συνηθίσει *d'abitudine* συνη-
 θως
ablative *s.m.* (g amn.) αφαιρετική (πτώση)
abolire *v. tr.* καταργώ
abolizione *s.f.* κατάργηση
abominévole *agg.* 1 βδελυρός 2 (fig.) σιχαμερός,
 αποτρόπαιος
abortire *v. intr.* 1 αποβάλλω, κάνω έκτρωση 2
 (fig.) αποτυγχάνω, ναυαγώ
aborto *s.m.* 1 (med.) έκτρωση: *aborto spontaneo* α-
 ποβολή *aborto procurato* άμβλωση 2 (fig.) αποτυ-
 χία, ναυάγιο
abrazione *s.f.* απόξεση
abrogare *v. tr.* (pol.) ακυρώνω, καταργώ
ABS *agg. e s.m. inv.* (au om.) ABS, ΣΑΠ (Σύστημα
 Αντιεμπλοκής Πιέδησης)
abside *s.f.* (a ch.) κόγχη, αψίδα
abusare *v. intr.* 1 κάνω υπερβολική χρήση, κατα-
 χρώμαι, υπερβάλλω 2 κάνω κατάχρηση, εκμε-
 ταλλεύομαι: *ha abusato della sua autorità* έκανε
 κατάχρηση της εξουσίας του *abusare di q.no* βιά-
 ζω κάποιον
abusivamente *avv.* καταχρηστικά, παράνομα
abusivo *agg.* καταχρηστικός, αυθαίρετος, παρά-
 νομος: *costruzione abusiva* αυθαίρετο
abuso *s.m.* κατάχρηση
accademia *s.f.* ακαδημία, σχολή: *Accademia di
 Belle Arti* Σχολή Καλών Τεχνών *Accademia mili-
 tare* Σχολή Έντελλίδων
accademico *agg.* ακαδημαϊκός
accadere *v. intr.* συμβαίνω, τυχαίνω: *cosa è acca-
 duto?* τι συνέβη; *qualunque cosa accada* ό,τι και
 να συμβεί
accaduto *s.m.* συμβάν, περιστατικό
accaldarsi *v. rifl.* 1 ξανάβω 2 (fig.) εξάπτομαι
accampamento *s.m.* καταυλισμός, κατασκήνω-
 ση
accamparsi *v. rifl.* στρατοπεδεύω, καταυλίζομαι,
 κατασκηλώνω
accanirsi *v. intr. pron.* 1 μαίνομαι, σκυλιάζω: *acca-
 nirsi contro q.no* μαίνομαι εναντίον κάποιου 2 (ig.)
 ασχολούμαι με πάθος, επίμονα: *accanirsi nel gioco*
 παίζω μανιωδώς
accanito *agg.* 1 ανελήγτος, λυσσώδης 2 (fig.) μα-
 νιωδής: *fumatore accanito* μανιωδής καπνιστής
accanto *A avv.* δίπλα *B agg.* διπλανός • **accanto a**
 δίπλα σε, πλάι σε
accappare *v. tr.* 1 εξασφαλίζω, καταρώνω,
 κλείνω 2 δίνω προκαταβολή
accapigliarsi *v. rifl. rec.* 1 μαλλιοτραβιέμαι, 2

(fig.) λογοφέρνω, τσακώνομαι
accappatoio *s.m.* μπουρνούζι
accarezzare *v. tr.* 1 χαιδεύω 2 (fig.) καλοβλέπω,
 φλερτάρω: *accarezzare un'idea* φλερτάρω με μια
 ιδέα
accasciarsi *v. rifl.* 1 καταρρέω, σωριάζομαι 2 (ig.)
 καταβάλλομαι, αποθαρρύνομαι
accatastare *v. tr.* στοιβάζω, σωρεύω, επισωρεύω
accattone *s.m.* επαίτης, ζητιάνος
accavallare *v. tr.* επιστοιβάζω, συσσωρεύω
accettare *v. tr.* τυφλώνω
accedere *v. intr.* 1 πλησιάζω, προσβαίνω, εισέρ-
 χομαι 2 (fig.) υποχωρώ, ενδίδω • **accedere a inter-
 net** έχω πρόσβαση στο διαδίκτυο
accelerare *v. tr.* επιταχύνω, πατώ γκάζι
acceleratore *s.m.* γκάζι
accelerazione *s.f.* επιτάχυνση
accendere *v. tr.* βάζω φωτιά, ανάβω, ανοίγω: *ac-
 cendere la luce* ανάβω το φως
accendersi *v. intr. pron.* ανάβω, αναφλέγομαι
accendino ο **accendisigaro** *s.m.* αναπτήρας
accennare *v. intr.* 1 κάνω νεύμα, γνέφοι 2 (fig.)
 κάνω νύξη, υπαινίσσομαι
accenno *s.m.* 1 νεύμα 2 νύξη, υπαινιγμός
accensione *s.f.* ανάφλεξη, άναμμα
accento *s.m.* 1 (g amn.) τόνος 2 προφορά: *parla
 con accento straniero* μιλά με ξενική προφορά
accentrare *v. tr.* συγκεντρώνω
accentuare *v. tr.* τονίζω, δίνω έμφαση, αναδει-
 κνύω
accerchiare *v. tr.* περικυκλώνω
accertamento *s.m.* 1 επιβεβαίωση, επαλήθευση
 2 εκτίμηση, εξακρίβωση, έλεγχος: *accertamento
 del reddito* έλεγχος εισοδήματος
accertare *v. tr.* επαληθεύω, επιβεβαιώνω, ελέγ-
 χω, εξακριβώνω: *accertare una notizia* επιβεβαι-
 ώνω μια είδηση
acceso *agg.* 1 ξαναμμένος, φουντωμένος 2 (fig.)
 ζωηρός, έντονος 3 αναμμένος, εν λειτουργία
accessibile *agg.* 1 προσιτός 2 (fig.) προσιτός:
prezzi accessibili προσιτές τιμές 3 (ig.) βατός, κα-
 τανοητός
accesso *s.m.* είσοδος *f.* πρόσβαση, προσπέλαση:
vietato l'accesso απαγορεύεται η είσοδος
accessorio *A agg.* συμπληρωματικός, επουσιώ-
 δης *B s.m., spec. al pl.* αξεσουάρ: *accessori per au-
 to* αξεσουάρ αυτοκινήτου *accessori da bagno* εί-
 δη υγιεινής
accetta *s.f.* μικρό τσεκούρι, πέλεκυς
accettabile *agg.* αποδεκτός
accettare *v. tr.* δέχομαι, αποδέχομαι
accettazione *s.f.* 1 αποδοχή 2 παραλαβή, υποδο-
 χή
accezione *s.f.* ερμηνευτική εκδοχή, σημασία λέ-
 ξης
acchiappare *v. tr.* 1 αρπάζω, πιάνω γερά, βου-
 τλώ 2 τσακώνω, συλλαμβάνω

- acciaccio** *s.m.* τσάκισμα, εξάντληση, σπάσιμο: *gli acciacci di dell'età* οι ενοχλήσεις των γηρατειών
- acciaieria** *s.f.* χάλυβουργείο
- ♦ **acciaio** *s.m.* χάλυβας, ατσάλι: *acciaio inossidabile* ανοξείδωτος χάλυβας · *nervi d'acciaio* ατσάλινα νεύρα
- accidentale** *agg.* 1 τυχαίος, συμπτωματικός 2 ε-
πουσιώδης
- ♦ **accidente** *s.m.* 1 ατύχημα, ατυχία 2 (med.) απο-
πληξία, κόλπος 3 (fam.) κακό, ζημιά: *che ti venisse un accidente!* κακό φόρο να 'χεις! · *ti prenderai un accidente* θα πάθεις καμιά ζημιά 4 (fam.) καθόλου: *non mi importa un accidente!* σκοτίστηκα!
- ♦ **accidenti** ο **acciderbe** *interiez.* 1 (fam.) να πάρ' η οργή! · να πάρ' η ευχή! 2 (fam.) πόπο!
- accingersi** *v. rifl.* ανασκουμπώνομαι, ετοιμάζομαι για κάτι
- ♦ **acciuffare** *v. tr.* αρπάζω απ' τα μαλλιά, βουτάω
- acciugà** *s.f.* αντσούγια
- acclamare** *v. tr.* 1 επευφημώ, χειροκροτώ, επι-
κροτώ 2 ανακηρύσσω, εκλέγω δια βοής
- acclamare** *v. tr.* (biol.) εγκλιματίζω
- accludere** *v. tr.* εσωκλείω, επισυνάπτω
- acclùso** *agg.* συνημμένος
- accogliente** *agg.* φιλόξενος, ζεστός
- ♦ **accoglienza** *s.f.* υποδοχή, φιλοξενία
- ♦ **accogliere** *v. tr.* 1 υποδέχομαι, δέχομαι: *accogliere gli ospiti* υποδέχομαι τους καλεσμένους · *accogliere un invito* δέχομαι μια πρόσκληση 2 (amm. e-
e) αποδέχομαι, κάνω δεκτό 3 (include) περιλαμ-
βάνω, χωράω
- accollarsi** *v. rifl.* αναλαμβάνω, επωμίζομαι: *accollarsi una responsabilità* επωμίζομαι μια ευθύνη
- accollato** *agg.* κλειστός στο λαιμό (*di un ves* i o)
- accoltellare** *v. tr.* μαχαिरώνω
- accomodante** *agg.* 1 συμφιλιωτικός 2 που συμ-
βιβάζεται εύκολα, βολικός
- accomodarsi** *v. rifl. e intr. pron.* κάθομαι, βολεύο-
μαι • **si accomodi!** περάστε!
- accompagnamento** *s.m.* συνοδεία: *lettera di accom-
pagnamento* συνοδευτική επιστολή · *accompa-
gnamento funebre* πένθιμη πορεία
- ♦ **accompagnare** *v. tr.* 1 συνοδεύω, ακολουθώ: *ti
accompagno io!* θα σε συνοδεύσω εγώ! 2 (mus.) α-
κομπανιάρω, συνοδεύω: *accompagnare al piano-
forte* συνοδεύω στο πιάνο
- accompagnarsi** **A** *v. rifl.* συνοδεύομαι **B** *v. intr.
pron.* συνδυάζομαι, ταιριάζω
- accompagnatore** *s.m.* 1 συνοδός **f.** 2 (mus.) ακο-
μπανιστής
- accomunare** *v. tr.* 1 ενώνω, μοιράζομαι 2 συνδέω
- accomunatura** *s.f.* κόμμωση, χτένισμα
- accondiscendere** *v. intr.* συναινέω, συμφωνώ
- ♦ **acconsentire** *v. intr.* δίνω την άδειά μου, συγκα-
τατίθεμαι
- ♦ **accontentare** *v. tr.* ικανοποιώ, ευχαριστώ
- accontentarsi** *v. rifl.* ικανοποιούμαι, αρκούμαι: *si*
- accontenta di poco* αρκείται σε λίγα (είναι ολιγαρ-
κής)
- accónto** *s.m.* πληρωμή έναντι λογαριασμού, προ-
καταβολή
- accoppiamento** *s.m.* 1 ένωση, συνδυασμός 2 (i-
siol.) ζευγάρι, συνουσία
- accoppiare** *v. tr.* 1 ζεύω, συνδέω 2 (isiol.) ζευγα-
ρώνω
- accorciare** *v. tr.* 1 κονταίνω 2 συντομεύω, βραχύ-
νω
- accordare** *v. tr.* 1 (mus.) κουρδίζω 2 παραχωρώ,
χορηγώ: *accordare un prestito* χορηγώ δάνειο 3
(concilia e) συμβιβάζω 4 (coo dina e) εναρμονίζω
- accordarsi** *v. rifl. rec.* συμφωνώ, ταιριάζω: *accor-
darsi sul prezzo* συμφωνώ στην τιμή
- ♦ **accòrdo** *s.m.* 1 αρμονία 2 (mus.) ακόντο, συγχορ-
δία 3 συμφωνία, σύμφωνο, συνθήκη 4 (g amm.)
συμφωνία • **essere d'accordo** συμφωνώ · **d'accor-
do!** σύμφωνο!
- ♦ **accòrgersi** *v. intr. pron.* αντιλαμβάνομαι, παίρνω
είδηση
- ♦ **accòrrere** *v. intr.* σπεύδω
- ♦ **accòrto** *agg.* οξυδερκής, εύστροφος, ξύπνιος
- ♦ **accostare** *A* *v. tr.* 1 (avvicina e) πλησιάζω, φέρνω
κοντά 2 (abbo da e) πλευρίζω **B** *v. intr.* (ae.) πλευρί-
ζω
- accovacciarsi** *v. rifl.* κουρνιαζώ
- accreditare** *v. tr.* 1 επαληθεύω, εξακριβώνω 2 (e-
con.) πιστώνω, ανοίγω πίστωση 3 (nella diplomazia)
διαπιστεύω, διορίζω διπλωμάτη
- accrescere** *v. tr.* αυξάνω, μεγαλώνω, πολλαπλα-
σιάζω
- accucciarsi** *v. rifl.* 1 τρυπώνω στη φωλιά 2 κου-
λουριάζομαι, μαζεύομαι
- ♦ **accudire** *v. tr. e intr.* φροντίζω, επιμελούμαι, περι-
ποιούμαι
- ♦ **accumulare** *v. tr.* συσσωρεύω
- accumulatore** *s.m.* (ecn.) συσσωρευτής, μπατα-
ρία
- ♦ **accùmulò** *s.m.* συσώρευση
- accuratèzza** *s.f.* επιμέλεια, φροντίδα, ακρίβεια
- accurato** *agg.* επιμελής, προσεχτικός, εξο-
νυχιστικός
- ♦ **accùsa** *s.f.* κατηγορία
- ♦ **accusare** *v. tr.* κατηγορώ
- accusativo** *s.m.* (g amm.) αιτιατική (πτώση)
- ♦ **accusato** *s.m.* (giu.) κατηγορούμενος
- accusatore** *s.m.* (giu.) κατηγορός
- ♦ **acerbo** *agg.* 1 άγουρος: *frutta acerba* άγουρα
φρούτα 2 (fig.) ανώριμος
- àcero** *s.m.* (bo.) σφεντάμι
- ♦ **aceto** *s.m.* ξίδι, όξος **n.**
- acetone** *s.m.* ακετόνη, ασετόν
- acidità** *s.f.* οξύτητα, ξινίλα
- ♦ **àcido** *A* *agg.* 1 οξύς, ξινός, στυφός 2 (chim.) όξινος
3 (di pe s.) οξύς, στριφνός, στριμμένος **B** *s.m.* οξύ
- acino** *s.m.* ρώγα

Κ, κ /k/ s.n.inv. cappa (decima lettera dell'alfabeto greco)

κάβα /k'ava/ s.f. 1 enoteca, bottiglieria **2** (est., di casa) cantina **3** mobile bar

καβαλάρης /kaval'aris/ s.m. [f. **καβαλάρισσα**] **1** cavaliere, cavalcatore **2** soldato di cavalleria

καβαλέτο /kaval'eto/ s.n. cavalletto

καβαλώ /kaval'o/ v.tr. **1** montare, cavalcare **2** (ig.) sottomettere, mettere i piedi in testa a q.no

καβγάδιζω /kavga'dizo/ v.intr. litigare, bisticciare

καβγάς /kav'as/ s.m. litigio, rissa

καβούκι /kav'uki/ s.n. (spec. di crostacei) corazza, guscio: (fig.) κλείνομαι/βγαίνω από τον καβούκι μου chiudersi nel proprio guscio, uscire dal guscio

κάβουρας /k'avuras/ s.m. **1** (zool.) granchio **2** (ecn.) chiave inglese • **πηγαίνω σαν τον κάβουρα** andare a passo di lumaca

κάγκελο /k'angelo/ s.n. **1** sbarra di una cancellata **2** (al pl.) cancellata, inferriata, ringhiera

κάδένα /ka'd'ena/ s.f. **1** catena **2** catenina, catena

κάδος /k'ados/ s.m. tinozza, mastello

κάδρο /k'adro/ s.n. **1** cornice **2** quadro

καδρόνι /ka'dr'oni/ s.n. trave

καζανάκι /kazan'aki/ s.n. sciacquone, serbatoio: τραβώ το καζανάκι *tirare lo sciacquone/la catenella*

καζάνι /kaz'ani/ s.n. pentolone, calderone • **όλοι στο ίδιο καζάνι βράζουμε** siamo tutti nella stessa barca • **μου έκανε το κεφάλι καζάνι** mi ha fatto una testa così

καζούρα /kaz'ura/ s.f. presa in giro, canzonatura, burla: **κάνω καζούρα σε κάποιον** prendere in giro/canzonare q.no

καημένος /kaim'enos/ agg. povero, povero disgraziato, poveretto

καημός /kaim'os/ s.m. **1** dolore, dispiacere, pena: οι καημοί του έρωτα *le pene dell'amore* **2** struggimento, desiderio ardente

καθαίρεση /kaθ'eresi/ s.f. **1** degradazione, deposizione **2** (edil.) demolizione, abbattimento

καθαίρω /kaθ'er'o/ v.tr. **1** degradare, deporre **2** (edil.) demolire, abbattere

καθαρεύουσα /kaθar'evusa/ s.f. (ling.) Katharevusa (la lingua dotta)

καθαρίζω /kaθar'izo/ **A** v.tr. **1** pulire, ripulire: **καθαρίζω το σπίτι** pulire la casa **2** (spec.) spazzare, scopare: **καθαρίζω την αυλή** spazzare il cortile **3** nettare, mondare: **καθαρίζω χόρτα** mondare la verdura **4** sbucciare, pelare: **καθαρίζω ένα μήλο** sbucciare una mela **5** (fig.) chiarire: **καθάρισα τη θέση**

μου ho chiarito la mia posizione **6** (ig.) uccidere, far fuori **B** v. intr. **1** diventare pulito **2** schiarirsi, diventare limpido **3** (fig.) mettere le cose a posto

καθαρισμός /kaθarism'os/ s.m. **1** pulizia, pulitura **2** depurazione • **γαλάκτωμα καθαρισμού** latte detergente

καθαριστής /kaθarist'is/ s.m. [f. **καθαρίστρια**] addetto alle pulizie, pulitore

καθαρός /kaθar'os/ agg. **1** pulito: **διατηρείτε την πόλη καθαρή!** *mantenete pulita la città!* **2** puro: **καθαρό οινόπνευμα** *alcol puro* **3** chiaro, nitido **4** chiaro, leggibile: **καθαρό γράψιμο** *scrittura leggibile* **5** (fig.) puro: **από καθαρή περιέργεια/σύμπτωση/βλακεία** *per pura curiosità/coincidenza/stupidità* • **καθαρό κέρδος/βάρος** guadagno/peso netto • **Καθαρή Δευτέρα** primo lunedì di Quaresima

κάθαρση /k'atharsi/ s.f. **1** purificazione **2** epurazione **3** purificazione, espiazione **4** (le .) catarsi

κάθε /k'athe/ pron. indef. inv. ogni: **κάθε τόσο...** *ogni tanto...* **κάθε άλλο** *anzi, al contrario* • **είναι κάθε άλλο παρά...** *è tutt'altro che...* • **κάθε που...** *ogni volta che...*

καθέδρα /kaθ'eδra/ s.f. **1** cattedra **2** (eccl.) cattedra, seggio episcopale

καθέσις /kaθ'is/ ► **καθένας**

καθένας /kaθ'enas/ o (ka .) **καθείς** pron. indef. [f. **καθεμία, καθεμιά; n. καθένα**] **1** ognuno, ciascuno **2** chiunque **3** (fig.) uno qualunque, chicchessia

καθεξής /kaθeks'is/ avv. spec. *nella loc.:* **και ούτω καθεξής** e così via

καθεστώς /kaθest'os/ s.n. (pol.) regime

καθετή /kaθet'i/ s.f. lenza

καθετί /kaθet'i/ pron. indef. inv. ogni cosa, tutto

κάθετος /k'athetos/ **A** agg. **1** verticale, perpendicolare **2** (fig.) irremovibile **B** s.f. perpendicolare, verticale

καθηγητής /kaθijit'is/ s.m. [f. **καθηγήτρια**] professore, insegnante: **έκτακτος/μόνιμος καθηγητής** *professore straordinario/ di ruolo*

καθήκον /kaθ'ikon/ s.n. **1** dovere, compito **2** impegno, funzione, carica: **αναλαμβάνω καθήκοντα** *entrare in carica* • **κατά την άσκηση των καθηκόντων μου...** *nell'esercizio delle mie funzioni...*

καθημερινός /kaθimerin'os/ agg. quotidiano, giornaliero: **οι καθημερινές εφημερίδες** *i quotidiani*

καθησυχάζω /kaθisix'azo/ **A** v.tr. tranquillizzare, rassicurare: **καθησυχάζω τα πνεύματα** *rassicurare*

gli animi **B** v. intr. tranquillizzarsi

καθιερωμένος /kaθierom'enos/ agg. 1 consacrato, sancito 2 affermato 3 abituale, usuale

καθιερώνω /kaθier'ono/ v.tr. 1 (eccl.) consacrare (una chiesa) 2 istituire 3 stabilire, decidere 4 confermare

καθίζω /kaθ'izo/ v.tr. far sedere, mettere a sedere
κάθισμα /k'athisma/ s.n. 1 sedia, sedile 2 il modo di stare seduti • **βαθύ κάθισμα** flessione sulle ginocchia

καθίσταμαι /kaθ'istame/ v. intr. diventare

καθιστώ /kaθist'o/ v.tr. 1 (kat.) porre, collocare 2 nominare 3 rendere

καθοδηγητής /kaθoδιγ'itis/ s.m. [f. **καθοδηγήτρια**] guida, istruttore • **πνευματικός καθοδηγητής** guida spirituale

καθοδηγώ /kaθoδιγ'o/ v.tr. 1 guidare, indirizzare 2 (ig.) instradare, istruire

κάθοδος /k'athodos/ s.f. 1 discesa 2 calata, invasione 3 (fis.) catodo

καθολικεύω /kaθolik'evo/ v.tr. generalizzare
καθολικισμός /kaθolikism'os/ s.m. (eccl.) cattolicesimo

καθολικός /kaθolik'os/ agg. 1 generale, universale 2 (elig.) cattolico

καθόλου /kaθ'olu/ avv. 1 (in frasi negative) niente affatto, per niente, per nulla: δεν μου αρέσει καθόλου non mi piace per niente 2 (in frasi interrogative) per caso, un po', mica: έχεις καθόλου ψιλά επάνω σου; hai per caso degli spiccioli? • έφαγες καθόλου; hai mangiato qualcosa?

κάθομαι /k'athome/ (-, καθίσω/κάτσω, καθισμένος) v. intr. 1 stare seduto 2 sedersi, accomodarsi: μπορώ να καθίσω; posso sedermi? • καθίστε, παρακαλώ! si accomodi, prego! 3 stare, abitare: πού κάθεται; dove abiti? 4 restare, fermarsi • κάτσε στ'αβγά σου! fatti gli affari tuoi! • τι κάθεται; cosa aspetti? • κάτσε, μη βιάζεσαι! aspetta un attimo/calma, non aver fretta!

καθμιλουμένη /kaθomilum'eni/ s.f. lingua parlata/corrente

καθομολόγηση /kaθomol'ojsi/ s.f. 1 (elig.) confessione: καθομολόγησε πτώσεως atto di fede 2 giuramento prestato dai neolaureati e neodiplomati

καθορίζω /kaθor'izo/ v.tr. 1 fissare, stabilire, determinare 2 influenzare decisamente, essere determinante

καθοριστικός /kaθoristik'os/ agg. determinante

καθρέφτης /kaθr'eftis/ s.m. specchio (anche fig.)

καθρεφτίζομαι /kaθreft'izome/ v. intr. 1 specchiarsi, rispecchiarsi 2 (fig.) riflettersi, leggersi

καθρεφτίζω /kaθreft'izo/ v.tr. 1 rispecchiare, riflettere 2 (fig.) riflettere, manifestare

καθυστερημένος /kaθisterim'enos/ agg. 1 che tarda, che è in ritardo 2 arrestato 3 ritardato

καθυστερήση /kaθist'eri/ s.f. ritardo

καθυστερώ /kaθister'o/ A v.tr. ritardare, far tar-

dare: καθυστερώ μια πληρωμή ritardare un pagamento B v. intr. tardare, essere in ritardo, far tardi

καθώς /kaθ'os/ A avv. come, da quanto: καθώς σου είπα... come ti ho già detto... • καθώς μου λένε... da quanto mi dicono... • εγώ, καθώς κι εσύ, ... io, come te, ... B cong. appena, come, mentre

και /ke/ o **κι** (di fronte a parola che comincia con vocale) cong. 1 e, ed 2 anche, perfino, persino: θα πας κι εσύ μαζί τους; anche tu andrai con loro? 3 (con valore comparativo) come: δεν είμαι τυχερός σαν κι εσένα non sono fortunato come te 4 (con valore causale) perché, che: τι έχει το παιδί και κλαίει; perché il bambino sta piangendo? 5 che/sia... che/sia... 6 (seguito da un num. card.) tutti e...: και οι δύο tutti e due • **και του χρόνου!** auguri! • έ και; e allora? • και όμως eppure, malgrado ciò, e tuttavia • αν και benché, anche se • **τριάντα χρόνων και (βάλε)** trent'anni e passa **καίγομαι** /k'eome/ v. intr. 1 bruciarsi 2 fulminarsi 3 (fig.) ardere, scottare: καίγομαι στον πυρετό sto scottando dalla febbre 4 (fig.) essere con l'acqua alla gola • καήκαμε! siamo fritti!

καϊκι /ka'iki/ s.n. (ma .) caico

καινοτομία /kenotom'ia/ s.f. 1 innovazione 2 ri-

forma

καινοτομώ /kenotom'o/ v. intr. introdurre novità/riforme

καινούριος /ken'urjos/ agg. nuovo

καιρικός /kerik'os/ agg. relativo alle condizioni meteorologiche

καιρός /k'erios/ agg. 1 tempestivo 2 letale, mortale • **καιρία** σημεία punti nevralgici/strategici

καιρός /ker'os/ s.m. 1 tempo: χάνω τον καιρό μου perdere il proprio tempo 2 momento, tempo: είναι καιρός να φεύγουμε έ tempo di partire 3 periodo, epoca, tempo: στον καιρό μου... ai miei tempi... 4 tempo atmosferico: τι καιρό κάνει σήμερα; che tempo fa oggi? • δελτίο καιρού bollettino meteorologico 5 (al pl.) i tempi: σημεία των καιρών segni dei tempi • με τον καιρό col passare del tempo, col tempo • κατά καιρούς ogni tanto

καίω /k'eo/ (κάψω, καώ, καμένος) A v.tr. 1 bruciare: ο ήλιος μου έκαψε την πλάτη il sole mi ha bruciato le spalle • με καίει ο λαιμός μου mi brucia la gola 2 incendiare 4 (ig.) tradire, rivelare le malefatte di q.no • απόψε θα το κάψουμε! stasera faremo baldoria! B v. intr. 1 bruciare, scottare: καίει η σούπα la minestra scotta 2 ardere, bruciare (di febbre)

κακά /kak'a/ A avv. male: κακά ψυχρά κι ανάποδα va tutto storto/di male in peggio B s.n. pl. (pereufem.) cacca, popò

κακάο /kak'ao/ s.n. cacao

κακία /kak'ia/ s.f. 1 cattiveria, malvagità: το έκαβε από την κακία του l'ha fatto per cattiveria 2 rancore: δεν σου κρατώ κακία non ti porto/serbo rancore 3 commento maligno, cattiveria

κακίζω /kak'izo/ v.tr. biasimare, disapprovare, dare torto

κάκιστος /k'akistos/ *agg.* (kat.) pessimo
κακίωνων /kak'iono/ *v. intr.* 1 offendersi, restare male, avercela: δεν σου έχω κακιώσει *non ce l'ho con te* 2 arrabbiarsi, prendersela
κακό /kak'o/ *s.n.* 1 male 2 danno, male: κάνει κακό στην υγεία *fa male alla salute* 3 disgrazia, sventura 4 baccano, fracasso, casino: έγινε μεγάλο κακό *è successo un gran casino* • από το κακό στο χειρότερο *di male in peggio* - μικρό το κακό *non è poi un gran male*
κακοκαιρία /kakoker'ia/ *s.f.* maltempo
κακόκεφος /kak'okefos/ *agg.* che è di malumore/ di umore nero
κακομοίρης /kakom'iris/ *agg. e s.m.* 1 povero, poveretto, sfortunato 2 meschino, gretto 3 disgraziato
κακομοιριά /kakomir'ja/ *s.f.* 1 miseria, squallore 2 meschinità, grettezza
κακοποιός /kakopi'os/ **A** *agg.* 1 malefico 2 facinoroso **B** *s.m. e f.* malfattore, delinquente
κακοποιώ /kakopi'o/ *v.tr.* 1 brutalizzare, seviziare 2 (i.g.) violentare
κακός /kak'os/ *agg.* 1 (di pers.) cattivo, malvagio, perfido: η κακιά μάγισσα *la strega malvagia* 2 intrattabile, scorbutico 3 cattivo, non abile 4 (di cose) cattivo, difettoso 5 (di situazioni) cattivo, brutto: κακές συναναστροφές *cattive compagnie* - είχε κακό τέλος *ha fatto una brutta fine* • τον κακό σου τον καιρό! *accidenti a te!* - ...της κακιάς ώρας ...dei miei stivali, ...della malora
κακοτυχία /kakotix'ia/ **A** *s.f.* sfortuna, sventura, disgrazia
κακότυχος /kak'otixos/ *agg.* sventurato, disgraziato
κακούργος /kak'ur'gos/ **A** *s.m.* [f. *κακούργα*] 1 criminale, delinquente 2 (fig.) persona spietata **B** *agg.* criminale
κάκτος /k'aktos/ *s.m.* (bo.) cactus
κακώς /kak'os/ *avv.* male • κακὴν κακώς *in malo modo*
καλά /kal'a/ *avv.* 1 bene 2 completamente, per bene 3 bene, forte: κράτα το καλά! *tienilo forte!* 4 (di salute) bene: δεν αισθάνομαι καλά *non mi sento bene* - γίνομαι καλά *guarire* 5 e va bene • **ας** τα λέμε καλά *non c'è male/malaccio* - σώνει και καλά *ad ogni costo* - καλά να πάθει! *ben gli sta!* - ...για (τα) καλά *ben bene, molto* - δεν είναι στα καλά του *è un po' tocco* - δεν είμαστε με τα/στα καλά μας! *ma siamo matti?* - **εί** ροβα *da matti!*
καλάθι /kal'aθi/ *s.n.* 1 cestino, paniere 2 (spo.) canestro, cesto
καλαμάκι /kalam'aki/ *s.n.* 1 cannuccia 2 spiedo, spiedino: πίντα με καλαμάκι *κοτόπουλο* *pita con spiedino di pollo*
καλαμαράς /kalamar'as/ *s.m.* (i on.) 1 uomo di lettere, intellettuale 2 scribacchino
καλάμι /kal'am'i/ *s.n.* 1 (bo.) canna 2 canna da pe-

sca 3 (pop.) stinco, tibia • **καβάλησε** το καλάμι *si è montato la testa*
καλαμπόκι /kalamb'oki/ *s.n.* (bo.) granoturco, granturco, mais
κάλαντα /k'alanda/ *s.n. pl.* canzoncine di Natale
καλάρω /kal'aro/ *v.tr.* (pop., nau.) calare (di reti e vele)
καλέ /kal'e/ *interiez.* 1 (esprime esortazione) —: καλέ, δώσε μου λίγο κι εμένα! *ehi, tu, dammene un po' anche a me!* 2 (esprime ammirazione o dubbio) —: καλέ κοίτα τι φοράει! *ma guarda com'è vestita!* 3 (esprime ironia) —: καλέ, τι μας λες! *ma cosa ci stai raccontando!*
κάλεσμα /k'alesma/ *s.n.* invito, richiamo
καλεσμένος /kalesm'enos/ *agg. e s.m.* invitato, ospite
καλημέρα¹ /kalim'era/ *interiez.* buongiorno! buondi!
καλημέρα² /kalim'era/ *s.f.* buongiorno, saluto di buongiorno • λέμε μόνο μια καλημέρα *ci conosciamo appena*
καλημερίζω /kalimer'izo/ *v.tr.* dare il buongiorno
καληνύχτα¹ /kalin'ixta/ *interiez.* buonanotte!
καληνύχτα² /kalin'ixta/ *s.f.* buonanotte, saluto di buonanotte: λέω καληνύχτα *dare la buonanotte*
καληνυχτίζω /kalinix'tizo/ *v.tr.* dare la buonanotte
καλησπέρα¹ /kalisp'era/ *interiez.* buonasera!
καλησπέρα² /kalisp'era/ *s.f.* buonasera, saluto di buonasera
καλλιγραφία /kaliyraf'ia/ *s.f.* bella calligrafia/grafia
καλλιέργεια /kali'erjia/ *s.f.* 1 coltivazione, coltura: βιολογική καλλιέργεια *agricoltura bio* 2 (med.) coltura 3 (fig.) il coltivare 4 (fig.) cultura
καλλιερητής /kalierjit'is/ *s.m.* [f. *καλλιεργήτρια*] coltivatore
καλλιερνώ /kaliery'o/ *v.tr.* (anche fig.) coltivare
καλλιτέχνημα /kalit'exnima/ *s.n.* 1 opera d'arte 2 oggetto fatto con arte
καλλιτέχνης /kalit'exnis/ *s.m.* [f. *καλλιτέχνης, καλλιτέχνης*] artista (anche fig.)
καλλυντικός /kalindik'os/ *agg.* cosmetico
καλλωπίζομαι /kalop'izome/ *v. intr.* farsi bello
καλωπιζώ /kalopi'zo/ *v.tr.* abbellire
κάλμα /k'alma/ *s.f.* 1 calma, tranquillità 2 inattività, ristagno
καλό /kal'o/ *s.n.* 1 bene 2 (ilos.) il bello, il senso estetico 3 interesse, profitto, bene: για το καλό σου *per il tuo bene* 4 (al pl.) ricchezze 5 (spec. al pl.) pregi, lati positivi • καλού κακού *per ogni evenienza/eventualità* - να πας στο καλό! *va' con Dio!* - **ά** στο καλό! *accidenti!* /vattene!, va' via!
καλόγερος /kal'oje'ros/ **A** *s.m.* 1 monaco, frate 2 (med.) foruncolo 3 attaccapanni
καλογριά /kal'oyria/ **A** *s.f.* monaca, suora
καλοκάγαθος /kalok'agaθos/ *agg.* molto buono, buono come il pane

Sommario

CONOSCERSI E COMPRENDERSI	
Γνωρίζω και κατανοώ	502
Saluti Χαιρετισμοί	502
Formule di base e problemi di comprensione	
Βασικά σχήματα και προβλήματα	
κατανόησης.....	502
Auguri Ευχές	502
Presentazioni Παρουσιάσεις	502
COME DIRE L'ORA E IL GIORNO	
Πως λέω την ώρα και την ημέρα	502
COME PARLARE DEL TEMPO	
Πως μιλάω για τον καιρό	503
PESI e MISURE Μονάδες μέτρησης βάρους	503
COME PARLARE DELLA SALUTE Υγεία	504
Paziente Ασθενής	504
Medico Γιατρός	504
SEGNALETICA – AVVISI – INSEGNE	
Σηματοδότηση – προειδοποιήσεις –	
εμβλήματα	505
VIAGGIARE Ταξίδια	505
Aereo: all'aeroporto	
Αεροπλάνο: στο αεροδρόμιο	505
Treno Τρένο	505
<i>Alla stazione Στο σταθμό</i>	505
<i>In treno Στο τρένο</i>	506
Nave e traghetto Πλοίο και φέρι-μποτ	506
Corriera Λεωφορείο	506
Polizia e dogana	
Αστυνομία και τελωνείο	507
IN CITTÀ Στην πόλη	507
Indicazioni stradali Κατευθύνσεις	507
Mezzi pubblici (autobus, tram, metropolitana)	
Μέσα μεταφοράς (λεωφορείο, τραμ, μετρό) ... 507	
TAXI Ταξί	507
IN AUTOMOBILE Στο αυτοκίνητο	508
Informazioni Πληροφορίες	508
Alla stazione di servizio – officina	
meccanica Στο βενζινάδικο - συνεργείο	508
Incidente stradale Οδικά ατυχήματα	509
Contravvenzione Παράβαση	509
INTERNET, CONNESSIONE E TELEFONO	
Διαδίκτυο, σύνδεση και τηλέφωνο	509
IN BANCA Στην τράπεζα	510
ALL'UFFICIO POSTALE Στο ταχυδρομείο	510
IN ALBERGO Στο ξενοδοχείο	510
AL RISTORANTE Στο εστιατόριο	511
Varietà di cottura Ποικιλία ψητών	511
Termini vari Διάφοροι όροι	511
Piatti tipici Τυπικά φαγητά	512
DIVERTIMENTO Διασκέδαση	512
Cinema Σινεμά	512
Teatro Θέατρο	512
MUSEI e MONUMENTI Μουσεία και μνημεία	512
ACQUISTI Αγορές	513
AL MARE Στη θάλασσα	513
IN MONTAGNA Στο βουνό	513
IN CAMPEGGIO	
Στην κατασκήνωση / στο κάμπινγκ	513
NUMERI Αριθμοί	514

Conoscersi e comprendersi Γνωρίζω και κατανοώ

Saluti Χαιρετισμοί

Buongiorno / Buonasera / Buonanotte
Καλημέρα / Καλησπέρα / Καληνύχτα
Salve Χαίρεται
Benvenuto! Καλώς ήρθατε! / Καλωσορίσατε!
Come sta? Πώς είστε; / Τι κάνετε;
Bene, grazie. Καλά, ευχαριστώ.
Non c'è male, grazie. Όχι κι άσχημα, ευχαριστώ.
Arrivederci Καλή αντίδωση / Είς το επανιδείν
A domani Τα λέμε αύριο / Θα ιδωθούμε αύριο
Addio Αντίο

Formule di base e problemi di comprensione Βασικά σχήματα και προβλήματα κατανόησης

Sì / No Ναι / Όχι
Grazie / Mille grazie Ευχαριστώ / Χίλια ευχαριστώ
Prego Παρακαλώ
Per favore Σε/Σας παρακαλώ
Permesso, si può? Συγγνώμη, μπορώ;
Mi dispiace. Λυπάμαι.
Scusa! / Scusi! Συγγνώμη!
Parla italiano? Μιλάτε ιταλικά;
Come si dice in greco...?
Πώς λέγεται στα ελληνικά...;
Può ripetere? Μπορείτε να επαναλάβετε;
Non capisco / Non ho capito.
Δεν καταλαβαίνω / Δεν κατάλαβα.
Mi riesce difficile capire / parlare.
Δυσκολεύομαι να καταλάβω / να μιλήσω.
Come si scrive? Πώς γράφεται...;

Auguri Ευχές

Buon anno Καλή χρονιά
Buon Natale Καλά Χριστούγεννα
Buona Pasqua Καλό Πάσχα
Buon viaggio Καλό ταξίδι
Buon lavoro Καλή δουλειά
Buon divertimento Καλή διασκέδαση
Buon compleanno Χρόνια Πολλά
Congratulazioni Συγχαρητήρια
Grazie, altrettanto Ευχαριστώ, επίσης.
Ricambio di cuore gli auguri
Αναλλάσσω εγκάρδια τις ευχές

Buona fortuna! Καλή Τύχη!
In bocca al lupo! – Crepi! Καλή επιτυχία! –
Ευχαριστώ!

Presentazioni Παρουσιάσεις

Le presento... / Ti presento Να σας / σου συστήσω...
Molto piacere. Χαίρω πολύ.
Come sta / come stai? Τι κάνετε / Τι κάνεις;
Bene, grazie, e lei / e tu?
Καλά, ευχαριστώ, κι εσείς / κι εσύ;
Come si chiama / ti chiami?
Πώς σας λένε / σε λένε;
Mi chiamo... Εγώ ονομάζομαι... / Με λένε...
Lieto di conoscerla / di conoscerti.
Χαίρω πολύ για τη γνωριμία.
Io vengo da... Είμαι από το(ν) / τη(ν) / το...
Lei, da dove viene / Tu da dove vieni?
Εσείς από πού είστε; Εσύ από πού είσαι;
Da quanto tempo si trova / ti trovi qui? Πόσον και-
ρό βρίσκεστε / βρίσκεσαι εδώ;
Sono qui da cinque giorni. Είμαι εδώ πέντε μέρες.
È qui per studio / per vacanza / per affari?
Βρίσκεστε εδώ για σπουδές / διακοπές / δουλειά;
Potremmo incontrarci domani?
Μπορούμε να συναντηθούμε αύριο;
D'accordo, alle ore... Σύμφωνα, στις...
Dove ci troviamo? Πού να βρεθούμε;
Qual è il suo indirizzo / E il numero di telefono?
Ποια είναι η διεύθυνσή σας / Ποιος είναι ο
αριθμός του τηλεφώνου σας;
Ha / hai un indirizzo e-mail? Έχεις / έχετε μείλ;
La / Ti chiamerò domani mattina / a mezzogiorno /
domani sera. Θα σας τηλεφωνήσω αύριο το πρωί
/ το μεσημέρι / το βράδυ.
Possiamo darci del tu?
Μπορούμε να μιλάμε στον ενικό;
Grazie molte, è stato veramente piacevole.
Ευχαριστώ πολύ, ήταν πραγματικά ευχάριστο.

Come dire l'ora e il giorno Πως λέω την ώρα και την ημέρα

Che ore sono? Τι ώρα είναι;
– Le dieci Δέκα
– Le dieci e un quarto Δέκα και τέταρτο
– Le dieci e mezza Δέκα και τριάντα / και μισή
– Le dieci e quaranta (Le undici meno venti)
Δέκα και σαράντα ('Εντεκα παρά είκοσι)
– Le dieci e tre quarti (Le undici meno un quarto)
'Εντεκα παρά τέταρτο.

Sommario

ARTICOLI	516	Aggettivi e pronomi indefiniti	521
Articolo determinativo	516	Pronomi relativi	521
Articolo indeterminativo	516	CONGIUNZIONI	521
SOSTANTIVI	516	PREPOSIZIONI	521
Genere	516	AVVERBI	521
Sostantivi maschili	516	VERBI	522
Sostantivi femminili	517	Coniugazione dei verbi ausiliari	523
Sostantivi neutri	518	Le coniugazioni	523
AGGETTIVI	519	Formazione del tema perfetto (aoristo)	525
Gradi dell'aggettivo	520	Passato perfetto	526
PRONOMI	520	Verbi difettivi	526
Pronomi personali tonici	520	COSTRUZIONE DELLA FRASE	526
Pronomi personali atoni	520	Proposizione e forma interrogativa	526
Aggettivi e pronomi dimostrativi	520	Proposizione e forma negativa	526
Aggettivi e pronomi possessivi	520	PRINCIPALI VERBI IRREGOLARI	527
Aggettivi e pronomi interrogativi	521		

Articoli

Come in italiano, in greco l'articolo precede il nome a cui si riferisce.

ARTICOLO DETERMINATIVO

L'articolo determinativo si declina in genere, numero e caso.

	sing.			pl.		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.
nom.	ο	η	το	οι	οι	τα
gen.	του	της	του	των	των	των
acc.	τον	τη(ν)	το	τους	τις	τα

L'accusativo femminile è **την** davanti a nomi che iniziano per vocale oppure per una delle seguenti consonanti/gruppi consonantici: **κ, π, τ, γκ, μπ, ντ, ξ, ψ**. Davanti alle altre consonanti la **-ν** finale dell'articolo di norma viene omessa.

ARTICOLO INDETERMINATIVO

L'articolo indeterminativo si declina in genere e caso. Come in italiano, ha solo la forma singolare.

	m.	f.	n.
nom.	ένας	μία	ένα
gen.	ενός	μιας	ενός
acc.	ένα(ν)	μία(ν)	ένα

La **-ν** finale dell'accusativo maschile e femminile non è obbligatoria e può sempre essere omessa. Si trova di norma davanti a parole che iniziano per vocale oppure per una delle seguenti consonanti: **κ, π, τ, ξ, ψ**.

Sostantivi

Il sostantivo distingue tre generi (maschile, femminile e neutro) e due numeri (singolare e plurale). La declinazione dei sostantivi comprende quattro casi:

- Il **nominativo** è il caso del soggetto e di tutti gli elementi a esso accordati.
- Il **genitivo** è il caso del complemento di specificazione.
- L'**accusativo** è il caso del complemento oggetto e di tutti gli elementi a esso accordati.
- Il **vocativo** è il caso delle invocazioni.

Nei modelli di declinazione seguenti il vocativo è riportato insieme all'accusativo, poiché nella maggior parte dei casi le due forme sono identiche. Solo per i nomi maschili in **-ος** le due forme sono distinte.

GENERE

A seconda della desinenza del nominativo singolare, si può dire che:

- sono maschili la maggior parte dei sostantivi che terminano per **-ς** (es. **άντρας** *uomo*);
- sono femminili la maggior parte dei sostantivi in **-α** (es. **μητέρα** *madre*) e in **-η** (es. **πόλη** *città*);
- sono neutri la maggior parte dei sostantivi in **-ο** (es. **αβγό** *uovo*), in **-ι** (es. **παιδί** *bambino*) e molti sostantivi in **-μα** (es. **πράγμα** *cosa*).

Si noti che i nomi terminanti in **-ος** possono essere maschili, femminili o neutri.

SOSTANTIVI MASCHILI

È opportuno distinguere tra **sostantivi parisillabi**, che hanno lo stesso numero di sillabe nel nominativo singolare e nel nominativo plurale (es. **Έλληνας** *Greco* e **Έλληνες** *Greci*) e **sostantivi imparisillabi**, che hanno invece una sillaba in più nel nominativo plurale (es. **ψαράς** *pescatore* e **ψαράδες** *pescatori*).

Sostantivi parisillabi in -ας

γείτονας *vicino*

	sing.	pl.
nom.	γείτονας	γείτονες
gen.	γείτονα	γειτόνων
acc./voc.	γείτονα	γείτονες

Si noti che nei sostantivi che al nominativo singolare hanno l'accento sulla terzultima sillaba (es. **Έλληνας** *Greco*, **λάρυγγας** *laringe*, **φύλακας** *guardia*) al genitivo plurale l'accento si sposta sull'ultima sillaba (es. **Ελλήνων**, **λαρύγγων**, **φυλάκων**).

Inoltre, in molti sostantivi di questa classe al genitivo plurale l'accento si sposta sull'ultima sillaba (es. **τουρίστας** *turista*, **άντρας** *uomo* si declinano al genitivo plurale in **τουριστών**, **αντρών**). Lo spostamento dell'accento sull'ultima sillaba al genitivo plurale si verifica per i sostantivi maschili in **-ίας** e **-ιστας**.

Sostantivi parisillabi in -ης

Questo gruppo include molti nomi che terminano in **-της** (es. **εργάτης** *operaio*, **επιβάτης** *passaggero*, **διευθυντής** *direttore*).

Indipendentemente dalla posizione dell'accento nel nominativo singolare, tutti i nomi hanno l'accento sull'ultima sillaba nel genitivo plurale.

πελάτης *cliente*

	sing.	pl.
nom.	πελάτης	πελάτες
gen.	πελάτη	πελατών
acc./voc.	πελάτη	πελάτες

Greco moderno compatto

Pensato per chi si avvicina al greco moderno per studio, lavoro o turismo, il dizionario contiene tutte le parole, le forme derivate e le locuzioni più importanti della lingua.

L'opera comprende una guida all'alfabeto e alla pronuncia del greco moderno e una grammatica che tratta gli argomenti principali: articoli, sostantivi, aggettivi, pronomi, preposizioni, congiunzioni, avverbi, verbi e coniugazione, verbi ausiliari e irregolari, formazione del tema perfetto, costruzione della frase, forma interrogativa e negativa. Una ricca appendice fraseologica fornisce esempi pratici da usare al lavoro e in contesti informali: le frasi per chiedere l'ora, il linguaggio di Internet, che cosa dire in banca, in albergo e nei negozi, i nomi dei cibi e i numeri.

DIZIONARIO GRECO / ITALIANO ITALIANO / GRECO

- 30000 lemmi
- 43000 significati
- 9000 esempi e locuzioni
- introduzione all'alfabeto e alla pronuncia del greco
- pronuncia semplificata del greco
- indicazione dei principali paradigmi verbali greci irregolari
- breve introduzione alla grammatica greca
- sezione di fraseologia

GRECO MODERNO DIZ COMPATTO 3ED

ISBN 978-88-08-72132-7



9 788808 721327

8 9 0 1 2 3 4 5 6 (10T)